



Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 272/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2013/C 272/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6960 – SNCF/COMSA-EMTE/CRT) ⁽¹⁾	4
2013/C 272/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV) ⁽¹⁾	4

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 272/04	Směnné kurzy vůči euru	5
2013/C 272/05	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	6

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 272/06	Nová národní strana euromincí určených k oběhu.....	7
2013/C 272/07	Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 28 členských států použitelných od 1. října 2013 (<i>Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1)</i>)	8

Účetní dvůr

2013/C 272/08	Zvláštní zpráva č. 8/2013 „Podpora na zvýšení hospodářské hodnoty lesů z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova“	9
---------------	--	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2013/C 272/09	Oznámení podle článku 37 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství týkající se pravidel upravujících pohyb osob přes hranice – „Schengenský hraniční kodex“ – Možnost, aby členský stát zákonem stanovil povinnost vlastnit a mít u sebe potvrzení a doklady podle čl. 21 písm. c)	10
2013/C 272/10	Informace členských států o ukončení rybolovu	10

V Oznámení

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 272/11	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	11
---------------	--	----



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 272/01)

Datum přijetí rozhodnutí	23.8.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.36888 (13/N)	
Členský stát	Polsko	
Region	Miasto Kraków	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.	
Právní základ	<ul style="list-style-type: none"> — Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy PerkinElmer Shared Services Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością a Ministrem Gospodarki — „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r. zwany dalej „Programem” 	
Název opatření	Jednotlivá podpora	PerkinElmer Shared Services Sp. z o.o.
Cíl	Regionální rozvoj, Zaměstnanost	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,23 PLN (v milionech)	
Míra podpory	2,66 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2017	
Hospodářská odvětví	Ostatní poradenství v oblasti podnikání a řízení	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	

Další informace	—
-----------------	---

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.7.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.36944 (13/N)	
Členský stát	Irsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Extension of the Credit Union Resolution Scheme H2 2013	
Právní základ	Central Bank and Credit Institutions (Resolutions) Act 2011	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 500 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 500 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	1.7.2013–31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister for Finance Government Buildings Upper Merrion Street Dublin 2 IRELAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	19.8.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.37024 (13/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	State aid to dance, music and poetry	
Právní základ	Resolución de la Dirección General del INAEM por la que se convocan ayudas a la danza, la lírica y la música correspondientes al año 2014	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Kultura	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 15,45 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 5,15 EUR (v milionech)	
Míra podpory	65 %	
Délka trvání programu	1.1.2014–31.12.2016	
Hospodářská odvětví	Kulturní, zábavní a rekreační činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música Plaza del Rey, 1 28004 Madrid ESPAÑA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6960 – SNCF/COMSA-EMTE/CRT)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 272/02)

Dne 16. září 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6960. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6950 – UPC/GPT/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 272/03)

Dne 16. září 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítka a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6950. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

19. září 2013

(2013/C 272/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3545	AUD	australský dolar	1,4261
JPY	japonský jen	134,09	CAD	kanadský dolar	1,3829
DKK	dánská koruna	7,4577	HKD	hongkongský dolar	10,5023
GBP	britská libra	0,84200	NZD	novozélandský dolar	1,6137
SEK	švédská koruna	8,5702	SGD	singapurský dolar	1,6857
CHF	švýcarský frank	1,2333	KRW	jihokorejský won	1 453,69
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	13,0449
NOK	norská koruna	7,8420	CNY	čínský juan	8,2887
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,6085
CZK	česká koruna	25,735	IDR	indonéska rupie	14 707,55
HUF	maďarský forint	295,72	MYR	malajsijský ringgit	4,2714
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	58,179
LVL	lotyšský latas	0,7025	RUB	ruský rubl	42,8400
PLN	polský zlotý	4,1828	THB	thajský baht	41,935
RON	rumunský lei	4,4503	BRL	brazilský real	2,9605
TRY	turecká lira	2,6491	MXN	mexické peso	17,0857
			INR	indická rupie	83,8450

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2013/C 272/05)

*Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Řeckou republikou*

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾ v této věci se členskými státy eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Řecká republika

Pamětní motiv: 2 400. výročí založení Platónovy Akademie

Popis návrhu:

Platónův portrét (z profilu). Vlevo: slova „2 400 let od založení Platónovy Akademie“ a „Řecká republika“ ve starořečtině. Vpravo: letopočet „2013“ a monogram řecké mincovny. Na zadní straně portrétu je nápis „ΣΤΑΜ“ (monogram autora G. Stamatopoulou).

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: do 750 000

Datum emise: podzim 2013

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2013/C 272/06)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Řeckou republikou

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí ⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009 ⁽²⁾ v této věci se členskými státy eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Řecká republika

Pamětní motiv: 100. výročí sjednocení Kréty s Řeckem

Popis návrhu:

Vnitřní část mince zobrazuje krétské povstalce vztyčující řeckou vlajku, symbol boje Kréty za sjednocení s Řeckem. V horní části je v řeckém jazyce do kruhu a velkými písmeny zapsán název vydávající země „Řecká republika“. Pod ním je řecky uvedeno „100 let sjednocení Kréty s Řeckem“. Vpravo je uveden letopočet „1913–2013“ a monogram řecké mincovny. Na zadní straně je nápis „ΣΤΑΜ“ (monogram autora G. Stamatopoulou).

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: až 750 000

Datum emise: podzim 2013

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

Oznámení Komise o aktuální úrokové sazbě pro navrácení státní podpory a o referenční a diskontní sazbě pro 28 členských států použitelných od 1. října 2013

(Zveřejněno v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ze dne 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1))

(2013/C 272/07)

Základní sazby jsou vypočteny v souladu se sdělením Komise o revizi metody stanovování referenčních a diskontních sazeb (Úř. věst. C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti na použití referenční sazby se musí připočítat příslušné marže tak, jak je uvedeno v tomto sdělení. Pro diskontní sazbu to znamená, že je nutné připočítat marži ve výši 100 základních bodů. Nařízení Komise (ES) č. 271/2008 ze dne 30. ledna 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 794/2004, předpokládá, že nebude-li zvláštním rozhodnutím stanoveno jinak, sazba pro navrácení státní podpory bude rovněž vypočtena připočtením 100 základních bodů k základní sazbě.

Upravené sazby jsou vyznačeny tučně.

Předchozí sazby byly zveřejněny v Úř. věst. C 210, 24.7.2013, s. 6.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2013	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,75	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	0,99	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.8.2013	30.9.2013	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,25	0,56	0,91	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99
1.7.2013	31.7.2013	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 8/2013 „Podpora na zvýšení hospodářské hodnoty lesů z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova“

(2013/C 272/08)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 8/2013 „Podpora na zvýšení hospodářské hodnoty lesů z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení „Audit: příprava zpráv“
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky na internetové stránce EU Bookshop.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Oznámení podle článku 37 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, kterým se stanoví kodex Společenství týkající se pravidel upravujících pohyb osob přes hranice – „Schengenský hraniční kodex“

Možnost, aby členský stát zákonem stanovil povinnost vlastnit a mít u sebe potvrzení a doklady podle čl. 21 písm. c)

(2013/C 272/09)

CHORVATSKO

Povinnost pro státní příslušníky třetích zemí mít u sebe doklad totožnosti a další doklady nutné pro překročení státní hranice je stanovena v čl. 139 odst. 2 a 3 zákona o cizincích (Úřední věstník 130/2011, 74/2013). Použije se pro všechny cizince, kteří se nacházejí na chorvatském území.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2013/C 272/10)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	21.8.2013
Doba trvání	21.8.2013–31.12.2013
Členský stát	Irsko
Populace nebo skupina populací	PLE/7HJK.
Druh	Platýs evropský (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Oblast	VIIh, VIIj a VIIk
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	44/TQ39

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 272/11)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„CAROTA DELL'ALTOPIANO DEL FUCINO“

č. ES: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz původu
- Metoda produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky
- Jiné

2. Druh změny (změn)

- Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

- Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)
- Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

3.1 Popis produktu

- Ve specifikaci se uvádí, že mrkev, která je způsobilá pro získání chráněného zeměpisného označení „Carota dell’Altopiano del Fucino“ pochází z kultivarů druhu mrkev obecná (*Daucus carota* L.) pocházející z odrůd Maestro, Presto a Concerto (Vilmorin), Napoli (Bejo), Nandor (Clause), Dordogne (SG). Na základě tohoto ustanovení jsou vyloučeny ostatní kultivary nebo hybridy, které jsou dnes na trhu dostupné a v oblasti produkce vykazují nejen stejné zbožní a jakostní vlastnosti uvedené ve specifikaci pro produkt „Carota dell’Altopiano del Fucino“, ale v některých případech dosáhly dokonce určitého vylepšení z hlediska pěstování (mimořádná rezistence vůči některým chorobám) a trvanlivosti.

Na základě těchto poznatků je tedy vhodné doplnit specifikaci o možnost používání i dalších kultivarů a hybridů pod podmínkou, že se pomocí zdokumentovaných testů prokáže soulad s jakostními parametry popsány ve specifikaci produktu „Carota dell’Altopiano del Fucino“.

- Vzhledem k výsledkům zkoušek provedených v dotčené oblasti je rovněž vhodné aktualizovat hodnoty betakarotenu. Při těchto zkouškách se ukázalo, že na obsah betakarotenu má vliv množství použitých hnojiv, a zejména způsob hnojení. V případě, že se hnojí dusíkem, je obsah betakarotenu zvyšuje, a to zejména hnojí-li se metodou fertigace (kombinovaná aplikace vody a živin) v období před sklizní. Tyto postupy jsou nákladné, nijak nezvyšují úrodu konečného produktu a po použití těchto metod jsou navíc kořeny náchylnější k chorobám, které zhoršují jejich trvanlivost. Kromě toho nejsou v souladu s úsilím o omezení používání dusíku a o zodpovědnější využívání vodních zdrojů v zemědělství. V navrhovaném znění se stanoví, že obsah betakarotenu v mrkvi „Carota dell’Altopiano del Fucino“ musí být vyšší než 60 mg/kg. Tato hodnota umožňuje zachovat specifičnost produktu, neboť mrkev „Carota dell’Altopiano del Fucino“ se díky ní nachází nad průměrnou referenční hodnotou uváděnou v odborné literatuře.
- Zdá se, že je třeba snížit hodnotu obsahu bílkovin v mrkvi z 1,2 % na 0,5 %. Toto snížení nijak neovlivňuje kvalitu, neboť konzumenti mrkev nepovažují za významný zdroj bílkovin. Navrhovaná hodnota kromě toho nemá vliv ani na zbožní vlastnosti produktu, jeho prodejnost či rozpoznatelnost na trhu.
- V souvislosti se zrušením nařízení (ES) č. 730/1999, kterým se stanoví obchodní norma pro mrkev, je vhodné zrušit odkazy na třídy jakosti „Výběr“ a „I. jakost“.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„CAROTA DELL’ALTOPIANO DEL FUCINO“

č. ES: IT-PGI-0105-0988-17.04.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Název

„Carota dell’Altopiano del Fucino“

⁽³⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1 Druh produktu

Třída 1.6 – Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Chráněné zeměpisné označení „Carota dell'Altopiano del Fucino“ se vztahuje na mrkev kultivarů druhu mrkev obecná (*Daucus carota* L.) pocházející z těchto odrůd: Maestro (Vilmorin), Presto (Vilmorin), Concerto (Vilmorin), Napoli (Bejo), Nandor (Clause), Dordogne (SG).

Je možné použít rovněž kultivary patřící do skupiny odrůd Nantes a příslušných hybridů; producenti však musí pomocí zdokumentovaných testů prokázat soulad s jakostními parametry produktu s CHZO „Carota dell'Altopiano del Fucino“. Skupiny odrůd Nantes a příslušné hybridy se mohou použít za účelem produkce mrkve „Carota dell'Altopiano del Fucino“ po schválení uvedených testů ministerstvem zemědělství, výživy a lesnictví, které si za tímto účelem může vyžádat technický posudek od kontrolního orgánu nebo jiného subjektu.

Produkt musí mít tyto vlastnosti:

— tvar: válcovitý se zaoblenou špičkou, bez kořenových vlasů,

— barva: sytě oranžová, včetně hlavy kořene,

— složení:

— sacharóza > 3 %,

— betakaroten > 60 mg/kg,

— kyselina askorbová > 5 mg/kg,

— bílkoviny > 0,5 %,

— vláknina > 1,2 %.

— Fyzické vlastnosti: křupavá dužina a čistý zlom.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny fáze pěstování mrkve „Carota dell'Altopiano del Fucino“ se musí provádět v zeměpisné oblasti vymezené v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Ihned po sklizni se mrkev musí do čtyřech hodin odvést do zpracovatelského podniku, kde se před umytím a balením zchladí, aby si uchovala křupavost, povrchovou barvu a chuť.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Produkt se musí předávat k prodeji ve vhodných nových dřevěných, kartónových nebo plastových baleních, které musí být označené etiketou s těmito údaji:

— označení „Carota dell'Altopiano del Fucino“ doplněné zkratkou IGP (CHZO) a údajem Indicazione geografica protetta (chráněné zeměpisné označení) napsané alespoň dvojnásobně velkým písmem v porovnání s ostatními údaji,

- všechny údaje týkající se názvu, obchodního názvu, adresy producenta nebo balírny a ostatní údaje stanovené v daném předpisu,
- je zakázáno uvádět jakékoli jiné charakteristiky.

U produktů, při jejichž výrobě byla jako surovina použita mrkev s CHZO „Carota dell'Altopiano del Fucino“, je možno i po výrobě a zpracování povolit prodej v baleních s uvedením původu a bez uvedení loga Evropské unie za předpokladu, že:

- produkt s CHZO „Carota dell'Altopiano del Fucino“ potvrzený v tomto znění je jedinou složkou příslušné kategorie zboží, ze které vychází,
- uživatelé označení CHZO „Carota dell'Altopiano del Fucino“ jsou zapsaní do příslušného registru, za jehož vytvoření, vedení a aktualizaci je odpovědný orgán pověřený ministerstvem zemědělství, výživy a lesnictví, jenž je kontroluje, pokud jde o užívání chráněného označení.

Pokud použití produktu s CHZO „Carota dell'Altopiano del Fucino“ není výlučné, je možno jej podle současných předpisů uvádět jako jednu ze složek produktu, který ho obsahuje nebo na který je zpracováván.

Logo

Identifikační značku představuje v horní části nápis „Carota dell'Altopiano del Fucino“ zelené barvy Pantone P.C.S. (S 274-1 CVS) s černým obrysem písmem Cooper blk hd bt, které má zřetelný sinusový spád způsobený zvýšením prostřední části nápisu (Altopiano) a nižším položením závěrečné části (Fucino). Pod tím je umístěný nápis Indicazione geografica protetta v písmu Arial rounded mt bold bílé barvy, která vyniká na pozadí v modré barvě Pantone reflex blue. Vlevo od nápisů je symbol Evropské unie.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce mrkve „Carota dell'Altopiano del Fucino“ zabírá celou náhorní plošinu Altopiano del Fucino.

Toto území vymezuje silnice Strada Provinciale Circonfucense a patří k němu územní části rozdělené cestami mezi statky a do očíslovaných parcel, které náležejí k těmto obcím provincie Aquila: Avezzano a přilehlé osady, Celano a přilehlé osady, Cerchio, Aielli, Collarmele, Pescina a přilehlé osady, S.Benedetto dei Marsi, Gioia nei Marsi a přilehlé osady, Lecce dei Marsi, Ortucchio, Trasacco a Luco dei Marsi.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Altopiano del Fucino, oblast obzvláště známá pěstováním zeleniny, se rozprostírá v jižní části střední Itálie v regionu Abruzzo, jenž se považuje za region parků.

Rovinatá oblast se nachází v nadmořské výšce 700 m, má rozlohu 16 000 ha a je obklopena pohořími, která mají zvláštní význam pro životní prostředí, jako „Parco nazionale d'Abruzzo“, „Velino-Sirente“ a „Ernici-Simbruini“.

Původ zemědělské oblasti sahá do konce 19. století, kdy byly dokončeny odvodňovací práce pod vedením knížete Alessandra Torlonia na údajně třetím největším jezeře v Itálii – Lago del Fucino.

Půda je písčito-vápenitá se zvýšeným obsahem aktivního vápence, hladina pH je subalkalická až alkalická se zvýšeným obsahem organické hmoty, který může být způsobený i tím, že zemědělci z Fucina ve dvouletých intervalech vydatně hnojí půdu kompostem.

Na podnebí má vliv přítomnost okolních hor, výška a relativní vlhkost související s bohatou sítí kanálů, která při pěstování zabezpečuje zavlažování a zároveň v zimě sbírá nadbytečnou povrchovou vodu. Zimy bývají převážně chladné a deštivé, zatímco v létě je na celém území teplo, zvláště v červenci a v polovině srpna; vzhledem k nadmořské výšce je pro oblast charakteristický i velký rozdíl mezi denními a nočními teplotami.

5.2 Specifičnost produktu

Mrkev „Carota dell'Altopiano del Fucino“ se vyznačuje převážně válcovitým tvarem kořene se zaoblenou špičkou, bez kořenových vlasů a bez hlubokých záhybů v místech, kde vyrůstají koncová vlákna, hladkým povrchem a sytě oranžovou barvou celého kořene. Další vlastnosti se týkají obsahu nutričních prvků. V mrkvi „Carota dell'Altopiano del Fucino“ se vyskytuje vysoký obsah kyseliny askorbové a cukru, které se vzájemně vyvažují.

Vitamíny, které mrkev „Carota del Altopiano Fucino“ obsahuje, tvoří další charakteristický prvek, díky kterému je lehko rozeznatelná: jedná se o vysoké hodnoty obsahu thiaminu, riboflavinu, a zejména karotenu.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Z mrkve „Carota dell'Altopiano del Fucino“ se stala klíčová plodina Fucina i díky osobitým vlastnostem, které se v dané oblasti daří přenést na produkt.

Vzhledem k příznivým podnebným podmínkám a k povaze a druhu půd (velmi kypré půdy bez struktury) se v oblasti pěstování na produkt „Carote dell'Altopiano del Fucino“ s úspěchem přenáší výše popsané jedinečné organoleptické a nutriční vlastnosti, které evropští spotřebitelé znají a oceňují.

Díky výborné dostupnosti produktu se v příslušné oblasti vyvinuly související aktivity v oblasti úpravy a balení a byla vybudována zařízení na zpracování mrkve na kostky nebo na odšťavování. Za těchto okolností se podařilo vytvořit systém, který optimálně využívá půdní a klimatické podmínky oblasti, vysoký stupeň specializace hospodářských subjektů, ať již pěstitelů či obchodníků v tomto odvětví, a významnou tradici obdělávání půdy, díky nimž má oblast v pěstování mrkve znamenitou pověst.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námítky tím, že zveřejnil návrh změny specifikace chráněného zeměpisného označení „Carota dell'Altopiano del Fucino“ v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 51 ze dne 1. března 2012.

Úplné znění specifikace produkce je k dispozici na internetové adrese:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakostní produkty – na obrazovce nahoře vpravo) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 3.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS